

30

**IL-FORTUNA  
TAL-BAKKALJAW**

SALESIAN THEATRE

- SLEMMA -

SCRIPT No. 302

# IL-FORTUNA TAL-BAKKALJAW

*Ix-xena ssir f'kamra ta' haddiema fqar.*

*Jidhru: TONINA u PAWLU, omm u missier, SPIRU u MARIJA.  
u XIII, tallab.*

TONINA. Mhux li kien jitla'! . . . mhux jaħasra! . . . forsi ma tafx kif jitla' . . . forsi sa fl-aħħar dik l-imbierka tiftakar fina.

SPIRU. Min jiftakar fina, ma?

TONINA. Il-Fortuna, ibni.

SPIRU. Il-Fortuna? . . . min hi l-fortuna? . . . x'tagħmel?

TONINA. Il-Fortuna tagħmel in-nies għanja u n-nies fqar . . . lil x'uħud tiġħtilhom il-flus bil-bramel, u lil x'uħud tagħtihom bis-sieq.

SPIRU. Lilna x'għamlitilna, ma?

TONINA. Lilna, ibni tatna bis-sieq.

SPIRU. La nikber u nkun niflaħ għaliha naqilgħalha għajnejha . . .

TONINA. Il-Fortuna hadd ma jista' għaliha, ibni . . . hadd . . . u l-anqas għandha għajnejn x'taqilgħalha għax għamja . . . il-Fortuna għamja, ibni . . .

SPIRU. Min qalagħhomlha għajnejha?

TONINA. Forsi x-xitan, għax il-Fortuna ma tagħmilx hliet in-gustizzji . . . Hu lil missierek . . . għandu hamsin sena . . . hamsa u tletin minnhom għaddiehom jaħdem u hajjitna qan-ċeċ u isloħ kienet u qan-ċeċ u isloħ għadha.

SPIRU. Missier Grezzju ta' fejnna għandu hafna flus . . . Grezzju qalli li għandhom żewġ idwieb, baqra u tliet gniedes; qalli li issa missieru ser jixtrilu *motor cycle* . . .

TONINA. Hekk il-Fortuna, ibni, min jegħreq bil-gid u min ma għandux għaxja ta' lejja . . . Min jigri fuq *motor cycle* . . . u min iqatta' l-qorq bil-mixi.

SPIRU. Jien nixtieq kieku kelli *motor cycle* . . . Tgħid il-Fortuna ma tagħtinix wiehed?

TONINA. Għaliex, ibni?

SPIRU. Nhar il-Milied li ġej . . . meta l-Fortuna gġorr hafna hwejjeġ sbieh fil-barżakka . . . ġugarelli lit-tfal foqra, rupa u karrozzi, żwiemel u *helicopters* . . .

TONINA. Ibni, l-Fortuna tagħna hija l-fortuna tal-Bambin . . .

SPIRU. Kif tkun il-Fortuna tal-Bambin?

TONINA. Il-Fortuna tal-fqar.

SPIRU. X'riħa ġejja, ma!

TONINA. Dik riħa ta' bakkaljaw . . . bakkaljaw qieghed jin-qela.

SPIRU. Għoddna sirna bakkaljaw, ma!

TONINA. Tibżax, forsi fl-aħħar tħabbtilna l-bieb.

SPIRU. Min?

TONINA. Il-Fortuna, ibni . . .

SPIRU. Dik l-għamja? Li kont niflah għaliha; li kont naf fejn toqghod kont nagħtiha xebgħa!

TONINA. Għaliex, ibni?

SPIRU. Nagħtiha xebgħa u ntemmagħha l-bakkaljaw kollu li temgħet liina, bakkaljaw moqli, minestra, ħobż, għagin u żejt . . . (*bil-għadab*) Jien nixtieqha tmūt zobtu l-Fortuna.

TONINA. (*bid-daħka*) Forsi għad tagħtiha għaxwa u tmūt zobtu . . . min jaf; forsi llum tigi għandna . . . forsi tħabbtilna l-bieb.

(*Il-bieb iħabbat tassew*)

SPIRU. (*ighajjat ferħan*) Giet il-Fortuna. Ma, nifthilha?

TONINA. Għaliex, ibni?

SPIRU. (*x'ħin jiftaħ quddiemu jara xiħ u bil-herra*) Xi trid?

IX-XIĦ. Aġhtini karità, ibni.

SPIRU. Ħsibtek il-Fortuna.

IX-XIĦ. (*b'leħen imkarkar*) Aġhtini karità . . . min jagħmel karità jkollu fortuna . . . jigħ riżq tajjeb.

TONINA. Ghidlu jghaddi . . . ghidlu jghaddi . . . forsi jgibilna x-xorti.

IX-XIH. (*hu u diehel*) Ikun imbierek Alla . . . Alla jseddaq din id-dar. Min jagħmel karità jkollu riżq tajjed . . .

TONINA. Oqgħod bil-qieghda . . . halli nagħmil'ek skutella kafè taħraq.

IX-XIH. Grazzi hafna . . . Int mara qalbek tajba. Għad ikollok ir-riżq f'darek.

TONINA. Kafè iswed . . . ma baqax ħalib . . . nixtrilek ftit?

IX-XIH. Ma jimpurtax . . .

TONINA. Se nfittilek fih.

IX-XIH. Alla jhallsek tal-ghamil tajjed . . . jagħtik ir-riżq . . .

TONINA. Nann, int taqra x-xorti?

IX-XIH. Naqra l-qalb, binti . . . naqra l-qalb . . .

TONINA. La darba qed tghidli li ser ikolli riżq tajjed, mela taf li xi darba hi għad trid tħabbati l-bieb?

IX-XIH. Għal min qieghda tghid?

TONINA. Ara, għal min! għall-Fortuna!

IX-XIH. Hekk nahseb, għax qalbek tajba . . . Min hu qalbu tajba ma jbatix għal dejjem . . . xi darba l-Fortuna tmissu . . .

SPIRU. Mela lilek għax ma missitekx? Inti m'intix qalbek tajba?

IX-XIH. X'jonqosni, ibni? Lili l-Fortuna fethitli wkoll.

TONINA. Tassew? Fethitlek il-bieb?

IX-XIH. Fethitli, binti!

SPIRU. Tassew? Sibt xejn flus, nann, x'hin dhalt gewwa?

IX-XIH. Sibt dak li kelli bżonn dak il-ħin . . . sibt skutella kafè taħraq bil-ftiet . . . Ikun imbierek l-isem t'Alla, ma rrid xejn iżjed . . .

TONINA. Daqshekk biss, nann? Daqshekk mhux ftit? . . .

IX-XIH. X'nambi iżjed?

SPIRU. Flus . . . ma għandekx bżonn flus?

IX-XIH. X'nagħmel bil-flus, ibni? . . . Narga' nsir zghir ma nistax; nixtri l-mewt bihom ma nistax. Il-fortuna tiegħi tagħtini dak li jkollu bżonn dak il-ħin.

SPIRU. Ih! xi ftit!

TONINA. B'daqshekk tgħid li l-Fortuna fethit'ek?

IX-XI<sup>H</sup>. Ghala le, binti? Mhux fortuna li bħal issa qed niehu gost f'din l-iskutella kafè . . . li qieghed nistrieħ bil-qieghda? . . . li ma jiniex inhoss il-bard? . . .

SPIRU. Jien irrid nixtri *motor cycle*.

IX-XI<sup>H</sup>. Ma għandekx saqajk, ibni? . . . Xorta tasal fejn trid tmur; iddum ftit iżjed, dak koġlu, u saqajk jibqgħu tajbin għax thaddimhom . . . Min ma jhaddimx saqajh, saqajh jib-besulu.

TONINA. Jien irrid nixtri fejn noqghod . . . nagħmel l-ghamara tal-kawba. Qatt ma kelli għamara sabiħa . . . kont dejjem sfortunata.

IX-XI<sup>H</sup>. M'intix għaddejja kif int?

TONINA. (*b'lehen imxennaq*) Nixtieq ikolli hafna flus biex nixtri kamra tal-pranzu. Bi tliet mitt lira jahasra tagħmel festa u nixtieq nixtri senduq, inqieghdu fl-intrata u linfa tal-kristall u tapiti tas-salott sbieħ, tapiti li jsaħħnu r-riglejn meta jikshu. X'differenza, nann, milli nibqa' dejjem kif jien.

IX-XI<sup>H</sup>. U mur ara, binti, dar żghira u dar kbira, dar tiegħek u dar tan-nies, mhux kollha bil-bieb jagħti għal barra?

SPIRU. Tajba din . . . mela d-dar b'a bieb? . . . kieku kif tista' tidhol fiha?

IX-XI<sup>H</sup>. Minn dak il-bieb xi darba kulhadd irid johrog biex ma jergax jidhol . .

TONINA. Mhux kulhadd, nann?

IX-XI<sup>H</sup>. Imma la darba kulhadd, għal fejn thabbat rasek?...

Hu dak li tagħtik il-Fortuna tal-gurnata . . . l-għada terga' tagħtik. Halli ngħidilkom x'tatni l-Fortuna dawn l-aħħar tliet ijiem . . . Nhar il-Ħadd tatni qalziet u glekk nofs kedda, tahomli l-Avukat Fenech; il-bierah tatni żewġ flokkijiet mimlija rqajja', imma bla toqob (*jiftaħ sidru u jurihom!hom*). Ilbisthom illum l-ewwel darba . . . taf kemm isaħħnu! . . . Dal-ghodu ddubbajt tmintax irbiegħi minn għand is-Sur Zarb tal-magna tad-dqiq; hobża minn għand il-furnar; u din l-iskutella kafè minn għandkom . . . stonku mimli (*juri b'idejh*);

l-ghadam mirfud (*donnu jintrass ġol-flokk*); hobż għal nofs-inhar . . .

TONINA. U għada?

IX-XIH. Għada min rah! ... Dak jarah Alla ... Ii-mejda tiegħi għada lesta wkoll ... għada jien niekol bħall-ghasafar u d-dud ta' l-art ... imissni sehmi bħalhom ...

TONINA. Raġel imbierek int . . . kuntent . . . u ma jonqsok xejn la darba ma tħossx il-bżonn ta' xejn.

IX-XIH. (*Ixammem*) X'riha ġejja!

TONINA. Riha ta' bakka jaw jingela . . .

IX-XIH. Inhossha qed ixxoqqli qalbi . . .

SPIRU. Jaqq! . . . Lanqas irrid inxommha iżjed dik ir-riha . . .

IX-XIH. Dir-riha qanqlitli l-aptit . . .

TONINA. Halli nagħtik biċċa sħuna, sħuna . . .

IX-XIH. Grazzi hafna . . . Alla jagħtik ir-rizq ġo darek.

SPIRU. Ma nafx meta se nixtri *motor cycle* jiena.

TONINA. (*Bi ftit tal-bakkaljaw ġo platt*) Kul u gawdi, mela la l-Fortuna tiegħek hija l-fortuna tal-bakkaljaw bħal tagħna...

SPIRU. (*Lix-Xih*) . . . Hemm x'għandek hiereg mill-ixkora?

IX-XIH. Bii-haqq, din innejtha . . . xitla ta'-laring . . . iddub-bajtha minn għand gabillott . . . Kos, qed jigi ni hsieb.

TONINA. X'qed taħseb, nann?

IX-XIH. Min ihawwel siġra bħal min jizzewweg, is-siġra u min ihawwilha jridu jkunu tamar xulxin jekk jridu jgawdu l-frott it-tnejn . . . Jien kbir wisq għax-xitla . . . meta tagħmel il-frott ma nkunx għadni hawn . . . Ahjar nagħtiha li'ek.

TONINA. Tagħtiha lili? Jien x'nambiha? . . .

IX-XIH. Iggiblek rizq tajjeb. Laringa d-dar dejjem tajba bħal-lumija . . .

TONINA. Laringa d-dar . . . bakkaljaw u laring . . . mhux li xortija titbiddel! . . .

IX-XIH. Hudha, hudha, forsi ggiblek ix-xorti t-tajba . . . min jaf . . . forsi x'hin is-siġra tikber u toħroġ iż-żahar, tikber is-siġra ta' xortik u toħroġ iż-żahar ... iż-żahar tal-laring ifuħ ...

SPIRU. Mhux bħal-bakkaljaw moqli ... Phu, kemm jinten ...

IX-XIH. (*bix-xitla f'idu*) . . . Min ser jiehu l-gharusa? . . .

Jien xih wisq ghalija, ma baqagħlix żmien . . . Meta tagħmel il-frott jien inkun habbatt bieb iehor . . . Il-bieb tad-dinja l-oħra . . . fejn la hemm xorti tajba u lanqas xorti hażina; fejn wieħed joqgħod bil-qiegħda għal dejjem taħt il-friegħi ta' sigar kbar, ibahħaħ riglejħ fl-ilma ġieri li jsaqquhom.

TONINA. X'int tghid, nann?

IX-XIĦ. Hadd ma jridha l-għarusa?

SPIRU. Haddha, ma; inhawwilha fil-mandra . . . nagħmlilha hajt biex it-tigieġ ma jonqruhiex il-weraq.

TONINA. Mela neħodha . . . forsi ġġibli xorti tajba . . . forsi sa fl-aħħar thabbatli.

IX-XIĦ. Jien sejjer għal għonq it-triq . . . illum ġurnata sabiħa . . . (*itaptap fuq l-istonku*) inhossni mirfud sewwa issa . . . grazzi tal-kafè . . . grazzi ta' kollox . . .

TONINA. Grazzi ilek tas-sigra tal-laring . . . Jalla ġġibli l-fortuna . . .

SPIRU. Insaqqiha jiena u meta tagħmel il-laring immur is-suq bih u nbighu u bil-flus li ndaħħal nixtri *motor cycle*.

IX-XIĦ. (*lil Spiru*) Meta tagħmel il-laring ftakar fija wkoll . . . jien ma nkunx għadni hawn; inkun qiegħed għad-dej ta' sigra nbaħħaħ riglejja għajjiena fl-ilma ġieri d-dinja l-oħra . . . ser inhallilek tifikira biex ma tinsieni qatt . . . ser nitolbok favur. Tagħmilhuli b'tifikira?

SPIRU. Mela le, nann! X'inhu?

IX-XIĦ. Meta s-sigra tibda tagħmel il-frott, l-ewwel laringa li tagħmel ejja kulha fuq qabri . . . u għidli *regjem eterni* daqs kemm ikun hemm żerriegħa ġo fiha . . . (*Jahseb biex johroġ x'hin jasal fejn il-bieb idur lura lejhom u*) Jalla s-sigra tagħmel hafna laring u l-Fortuna thabbat biebkom! (*huwa u hie-reg tidhol Marija, bint Tonina, bla kliem u bla sliem*).

TONINA. X'geddum ġibt? Jaqaw m'għamilna xejn?

MARIJA. Xortina mgħarrqa . . . riżqna hażin, dellna tqil . . .

TONINA. X'numri telgħu?

MARIJA. It-72, il-41 u l-15 . . .

TONINA. Din l-inkejja tax-xitan; din xorti hażina; dawn huma

n-numri li hadna l-gimgha l-oħra . . . Narrah mgħarraġ ix-xitan!

MARIJA. Xortiha tajba l-ġara, bint Minka ta' Nazju . . . rebhet bin-numri li hadna ahna l-gimgha l-oħra . . . rebhet tern bl-egħniebi . . . £300.

TONINA. Xortina mgħarrqa . . .

SPIRU. Kemm ġej bit-tul dal-*motor cycle* tiegħi . . .

MARIJA. Min hu dak ix-xiħ? X'riżq ħażin ġibilna! . . .

TONINA. Tallab, tallab kuntent jitlob . . . ara x'ħallielna warajh . . . (*turiha x-xittla tal-laring*)

MARIJA. Din x'ser nagħmlu biha? Dak ix-xiħ għamlilna riżq ħażin . . . ġibha 'l hawn ħalli narmiha 'l barra . . .

SPIRU. (*Jaqbad ix-xittla*) Mela x'tagħmel! Dik tagħmel ħafna laring . . . u mmur inbiġħu s-suq jien u bil-flus li ndaħħal nixtri *motor cycle* . . .

TONINA. Il-fortuna tal-bakkaljaw. (*Jinstama' r-rediffusion iħabbar*) Illum huwa t-tluġħ tal-Lotterija Nazzjonali . . . l-ewwel premju huwa £35,000 . . . min jitla' jibdel xortih; jekk ġa sinjur isir aqtar sinjur milli hu, jekk hu fqir jibdel riżqu . . . fqir illum, sinjur għada . . . Nifirħulu (*ftit tal-background music waqt li jsir dan il-kumment*)

TONINA. £35,000 . . . Insemmihom biss inħoss rasi ddrur bija. . .

MARIJA. X'ma tistax tixtri b'£35,000! . . . kowt tal-mink, kpiepel u żraben ta' kull kulur, handbags, u lbiesi ta' l-isbaħ u l-aħjar moda!?

TONINA. Dar fejn inkunu nistgħu nitqassmu aħjar . . . inkwatri taż-żejt għas-sala, għamara tal-kawba — kawba mas-tizz, narmi s-sodda żzaqzaq li għandna u nixtri oħra ta'-ġewż minn għand Delia. Għal fuqha nixtri wkoll mitraħ tad-Dunlopillo.

SPIRU. Jien nixtri *motor cycle* u karrozza *Rolls Royce* u nibda mmur l-Għadira biha u ngħum u niddeverti ma' shabi.

TONINA. Mur ara kieku kif kulħadd iġħir għalina . . . xi wġiġħ ta' żaqq taqbadha l-ġara, mur ara . . .

IR-REDIFFUSION: (*iħabbar*) Wasal biex jitla' l-ewwel premju . . . tifel mill-Istitut ta' San Ġuzepp, imgħammad, qed idah-



nal idu fit-tanbur fejn jinsab in-numru fortunat . . . Bhal issa l-Fortuna hija r-regina sultana, ku'hadd gharkubtejh quddiemha . . .

Eluf ta' nisa, u rgjel jitolbuha bil-hniena tiftakar fihom. Isimgħu l-hsejjes tal-tanbur idur . . . il-hsejjes tal-Fortuna . . . Ifthulha l-bieb halli tidhol! Ifthulha! . . . Ifthulha! . . .

TONINA. (*b'idejha marbutin bhal fit-talb*) Jaħasra, Fortuna, habbatli l-bieb; ejja darba għandi . . . San Lawrenz u San Gakbu nagħmel weghda li nsum hobz u ilma għal xaxar shih jekk nirbah l-ewwel premju . . . jaħasra, Fortuna, habbatli!

MARIJA. Isa, jaħasra, halli nifirhu darba biss f'ghomorna . . . darba biss . . . ferha kbira. *Isa joni nsew surjuri*

SPIRU. U jiena nixtri motor cycle.

IR-REDIFFUSION. Il-Ministru tal-Finanzi ser itella' l-ewwel premju . . .

(*Pawsa ta' taqtiq il-qalb*)

LEHEN IL-MICROPHONE. L-ewwel premju ta' £35,000 rebħu l-bijjett bin-numru 67931, serie X. In-nome de plume huwa *Buganda* u r-rebbieħ joqgħod in-Nigeria . . .

TONINU. Narra x-xjaten tgharraq in-Niġerja . . . iva lanqas il-barranin ma jifilhu jħalluna nittamaw ix-xorti t-tajba bejnietna . . .

MARIJA. Nistgħu naqtgħu qalbna . . .

SPIRU. Mela m'għadx baqa' premjijiet?

TONINU. Ix-xemx minn fil-ghodu turik . . . la ma hadniex l-ewwel se nieħdu t-tieni?

(*Ir-Rediffusion iħabbar l-ewwel tliet premjijiet li jkunu kollha minn barra*)

TONINU. (*x'hin jisjiċċa tghajjat*) Aghlaqlu dak l-imgharraq ta' Rediffusion . . . għalina m'hemmx ħniena . . . il-gilda dratu s-swat . . . xortina ħazina.

MARIJA. Ma, għandek xi ħaġa fuq in-nar? . . . x'riħa ta' ħruq

TONINU. Il-bakkaljaw . . . insejtu . . . lanqas bakkaljaw x'nieklu m'hu ser jibqgħalna llum . . .

SPIRU. Nieħu gost li kiek u dak l-imgharraq ta' bakkaljaw inħaraq, lanqas nisma' biħ ma rrid . . .

TONINU. Taf għax tghid hekk, ibni? Għax ma tafx x'jigifieri tixtieg haġa, trid tixtriha u ma għandekx flus biex!

MARIJA. Għamilhielna missierna . . . mar l-Ingilterra biex jaqla' flus iżjed u nsiena . . . lanqas jibghat habba d-dar . . .

TONINU. Insiena haġġin aħseb u ara mejtin . . . sewwa jgħidu li min isiefer jinsa lil min ihalli warajh.

SPIRU. L-iskola tghallimna proverbju . . . Taf xi jgħid? Bogħod mill-għajn bogħod mill-qalb.

(iħabbat il-bieb)

TONINA. Mur iftaħ, Marija ! Nispera li ma raġax ġie xi tallab iehor. Bizżejjed li għoddna sirna tla'eb aħna.

MARIJA (tiftaħ). Tal-posta . . . ma.

TAL-POSTA. (lil Tonina). Ittra reġistrata . . . iffirma ismek hawn.

TONINA. (tiffirma — bil-herqa lil Marija) . . . Ittra mill-Ingilterra . . . aqraba . . . ara x'fiha . . . forsi missierek fl-aħħar messitu l-kuxjenza u ftakar fina.

MARIJA. (taqra l-ittra) . . . Għażiża marti, jiena nahseb li intom irrabjati hafna għaliġa talli ma bghattikomx habba s'issa. M'hux għax ridt ma bghattikomx, imma għax għamilt hafna żmien qieghed . . . u xi xahar u nofs marid. Li lhaqt qlajt ridtu għall-hajja . . . Biex tghix hawnhekk trid wisq . . . kollox għali nar u bla flus ma tmur imkien . . . Il-klima m'hix taqbel miegħi. It-tabib qalli li qed tagħmilli hsara kbira f'saħħti . . . jekk nibqa' hawn nimrad bil-kaxxa . . .

TONINA. X'waħda din ! . . . Kemm hi xortih hażina Pawlu tiegħi . . . Dan kien jonqos issa . . .

MARIJA. (tkompli taqra l-ittra) . . . Irrid nagħtikom surpriza; nurikom qa'bi . . . Jien ġej lura bl-ajruplan. L-ajruplan itir fil-għoli fejn itiru l-għasafar; jekk jaqa' jien nitfarrak u nsir laqx . . . (Marija timsaħ għajnejha) . . . miskin mißsieri . . .

TONINA. Misikin Pawlu . . .

SPIRU. U dan missieri se jibza' mill-ajruplan daqs kemm itiru nies bih !

MARIJA. (tkompli taqra) għalhekk irrangajt hekk . . . f'hajti lill-familja ma stajt qatt inżommha sewwa. Ħaj ma niswielha

xejn . . . imma mejjet nista' naghmiha sinjura . . . Assigurajt hajti ghal £10,000 . . . jekk ma nasalx jien jaslu l-flus jikkon-slawkom . . . itolbu li kollox imur b'wiçç il-gid. F'din l-ittra ssib iż-żewġ polzi tal-assigurazzjoni . . . zomhom, erfagh-hom . . . ibża' għalihom. Qed ninposta l-ittra b'l-ajru ġurnata qabel nitlaq minn hawn . . . jekk ma nasalx jien l-ittra tasal żgur. Jekk titilfuni stabru . . . ftakru fl-£10,000. Saħħa, Tonina tiegħi. Tkunu mberkin uliedi tiegħi — Marija u Spiru. L-ghażiż missierkom Pawlu.

MARIJA. £10,000 . . . X'ma tixtrix £10,000 ! . . . Min qatt holom b'£10,000 ! Bihom jiena jkolli biex niibes sewwa — kollox l-aħħar moda, mhux ta' kafkaf.

TONINA. B'£10,000 nistgħu nixtru u narmaw dar sabiħa fejn noqogħdu. Dejjem xtaqt post villegġatura. Nixtri villa żghira San Pawl il-Baħar.

SPIRU. B'£10,000 jiena nkun nista' nixtri *motor cycle* u kar-rozza sabiħa.

TONINA. Mur ara lill-ġara li rebħet tern bl-egħniebi . . . Dawk il-£100 lanqas issibhom . . . taħmil is-snien.

MARIJA. B'£10,000. nurihom lill-keşhin tat-tabib li nafu nilbsu aħjar minnhom . . . mur ara kemm ilbies ta' vaġur qegħdin jilbsu ! . . .

SPIRU. Meta s-siġra tax-xiħ tagħmel il-aring, naqtagħhom jien . . . immur is-suq u bil-flus li ndaħħal nixtri *motor cycle*.

(*iħabbat il-bieb. Jitfaçça Pawlu bil-bagalji f'idu. Dan jift-taħ dirġhajh biex iġħannaq lil martu u lil uliedu — għal ftit jibqgħu jħarsu lejħ çass. Fl-aħħar l-omm u l-bint imorru jġħannquh. It-tifel jeħodlu l-bagalji minn idu*).

PAWLU. (lil martu li qiegħda tibki) Għal fejn dal-biki? . . . Issa 'k Alla jrid ngħixu fiimkien, nibda nfttex ix-xogħol . . . Hawn xejn fejn taħdem Malta? . . . (*ixomm*) Din x'riħa hi? qed tiftaħli l-aptit . . .

MARIJA. Riħa ta' bakkaljaw, pa.

PAWLU. Il-bakkaljaw moqli joghġobni . . . Dawk l-imberkin Inġliži qatt ma jaġħmlu ftajjar tal-bakkaljaw moqli fiż-żejt . . . se nidhol fil-kçina nieħu ftira minnhom . . .